



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
КОМИСИЯ ЗА
ФИНАНСОВ НАДЗОР

Изх. № 32 - 00 - 1708
София..... - 3 - 11 - 2015 2015 г.

НА ВНИМАНИЕТО
НА ЛИЦАТА,
ЖЕЛАЕЩИ ДА УЧАСТВАТ В
ОБЩЕСТВЕНАТА ПОРЪЧКА

ОТНОСНО: Открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Изготвяне на методологии, по които да се извърши преглед на активите на пенсионните фондове и на балансите на застрахователите, управление на проекта и други услуги”, открита с Решение № 818-ОП/16.10.2015 г. на председателя на Комисията за финансов надзор

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

На основание чл. 29 от Закона за обществените поръчки, във връзка с постъпили запитвания по документацията за участие в горепосочената процедура за възлагане на обществена поръчка, правим следните разяснения:

ВЪПРОС № 1:
QUESTION № 1:

„Нашият правен отдел ме информира, че една оферта, която надвишава посочения бюджет за работа, автоматично се дисквалифицира. Ако това е така, то няма смисъл за нашата фирма да инвестира в подготовката на предложение, което изисква пълен екип да работи в продължение на 4 седмици.

Положението би било различно, ако бюджетът за работата е представен в търга като индикация (ориентир за тръжните участници). След това те могат да решат относно икономическите аспекти на техните оферти.

По моя информация е необходимо да се направят изменения в търга до 20 дни преди изтичане на срока за офертиране. След това правенето на изменения е законно трудно.”

„Our legal staff informed me that an offer that exceeds the stated budget for the work is automatically disqualified. If this is the case, it does not make sense for our Firm to invest in preparing a proposal, which requires a full team to work for 4 weeks.

The situation would be different if the budget for the work would be provided in the tender as an indication (an orientation point for tender participants). They can then decide on the economics of their offers. At the same time, it does not commit you to a specific budget.

To my information, any changes to the tender need to be made 20 days before the tender expires. After this, making amendments is legally difficult.”

ОТГОВОР № 1:

ANSWER № 1:

В раздел III от документацията за участие в обществената поръчка е посочено следното: Прогнозната стойност на обществената поръчка е посочена в обявлението за обществената поръчка и същата се явява и максимална цена за изпълнението ѝ. Не се допуска до оценяване оферта, в която предложената обща цена за изпълнение на обществената поръчка надвишава заложената прогнозна стойност в обявлението за обществената поръчка.

В случай, че в офертата на някой участник е предложена обща цена, която надвишава прогнозната стойност на обществената поръчка в размер на 1 600 000 лева без ДДС, то съответният участник ще бъде отстранен от процедурата.

In section III of the documentation for participation in the public procurement procedure is stated: The estimated value of the public procurement is specified in the public procurement notice and it is the maximum price for its execution. A tender is not allowed to evaluation if its proposed total price for public procurement execution exceeds the preset estimated value in the public procurement notice.

In case, that in the tender of any participant the proposed total price exceeds the estimated value of the public procurement amounting to BGN 1,600,000 VAT excluded, the participant will be eliminated from the procedure.

ВЪПРОС № 2:

QUESTION № 2:

В случай, че за изпълнител на обществената поръчка е определено юридическо лице, което е част от международна одиторска мрежа по смисъла на Закона за независимия финансов одит (§ 1, т. 14 от допълнителните разпоредби), бихте ли потвърдили, че определението „Изпълнителят на обществената поръчка няма право да участва като трето лице (одитор) в извършването на прегледа на активите на пенсионните фондове и в прегледа на балансите на застрахователите в рамките на проекта” (т. 2.1.1., II. Предмет и изисквания към изпълнението на обществената поръчка, Техническа спецификация, стр. 6 от документацията) се отнася единствено до конкретното юридическо лице и не изключва участието на други юридически лица и техни експерти, членове на същата одиторска мрежа, от участие като трето лице (одитор) в извършването на прегледа на активите на пенсионните фондове и в прегледа на балансите на застрахователите в рамките на проекта.

In case that a public procurement contractor is a defined legal entity, which is part of international auditor's network under the Independent Audit Act (§ 1, point 14 of the supplementary provisions), would you confirm that the definition - "The contractor of the public procurement shall not have the right to participate as a third party (auditor) in the execution of pension funds' assets review and insurers' balance sheets within the scope of the project" (point 2.1.1..II. Subject and requirements for the execution of the public procurement, Technical specification, page 6 of the documentation), concerns only the concrete legal entity and do not exclude the participation of other legal entities and their experts, which are part of the same auditor's network to participate as third party (auditor) in the execution of pension funds' assets review and insurers' balance sheets review in the framework of the Project.

**ОТГОВОР № 2:
ANSWER № 2:**

В т. II, т. 2.1.1. на техническата спецификация (раздел IV от документацията за участие в обществената поръчка) е посочено, че изпълнителят на обществената поръчка няма право да участва като трето лице (одитор) в извършването на прегледа на активите на пенсионните фондове и в прегледа на балансите на застрахователите в рамките на проекта.

Под изпълнител се разбира участникът, който е избран за изпълнител на обществената поръчка и с който е сключен договор за изпълнение на поръчката.

В т. II, т. 3. на техническата спецификация е посочено, че по време на действие на договора, членовете на всеки екип не могат да участват в проекти или договори с лица, които са обект на преглед по методологиите, които ще изготви изпълнителя, с оглед избягване на потенциален конфликт на интереси.

При определяне на третите лица (одитори), които ще могат да участват в извършването на прегледа на активите на пенсионните фондове и в прегледа на балансите на застрахователите, също ще се цели избягването на конфликт на интереси. Третите лица (одитори) ще бъдат определени при заложили предварително съответни критерии с оглед осигуряване на независимост и безпристрастност при извършването на прегледа на активите на пенсионните фондове и прегледа на балансите на застрахователите.

In item II, point 2.1.1. of the technical specification (section IV of the documentation for participation in the public procurement award procedure) it is indicated that the Contractor of the public procurement shall not have the right to participate as a third party (auditor) in the execution of pension funds' assets review and insurers' balance sheets within the scope of the project.

A Contractor shall be considered the participant who has been chosen to execute the public procurement and with whom a contract has been concluded for the execution of the tender.

In item II, point 3 of the technical specification it is indicated that during the contract is in force, team members may not participate in projects or contracts with persons who are subject to review under the methodologies to be drafted by the Contractor in order to avoid a potential conflict of interests.

When appointing third parties, (auditors) who could participate in the review of pension funds' assets and insurers' balance sheets, the avoidance of conflict of interests will also be intended. The third parties (auditors) will be chosen in accordance with previously defined relevant criteria with a view of ensuring the independence and impartiality during the review of pension funds' assets and insurers' balance sheets.

**ВЪПРОС № 3:
QUESTION № 3:**

Специално се интересувам за информация относно размера на активите в зависимост от линията на бизнес. Това е особено важно в контекста на животозастраховането („смесени застраховки „Живот“), чието третиране по Платежоспособност 2 е технически сложно и ако „документацията“ не е голяма, ще се цели да се избегне наговарването на индустрията с подробна оценка.

Specifically, I am looking for information on asset size information by line of business. That is particularly important in the context of life insurance (endowments), which are

technically highly complex to treat under solvency II and unless the "book" is large, one would like to avoid burdening the industry with an in detail assessment.

ОТГОВОР № 3:

ANSWER № 3:

По отношение на поисканата информация относно размера на активите по линии бизнес, бихме искали да Ви уведомим, че информацията относно активите по линии бизнес не се агрегира в Комисията за финансов надзор. По линии бизнес (видове застраховки) се агрегира единствено информацията относно техническите резерви. Следователно информацията относно размера на активите по линии бизнес може да се изведе само косвено, като се вземе предвид обемът на техническите резерви по линии бизнес и наличната информация за нивото на покритие на техническите резерви с активи.

Общата стойност на техническите резерви към 30.06.2015 г. възлиза на 928 307 872 лв. в животозастраховането, на 1 865 553 740 лв. в общото застраховане и на 1 107 371 000 лв. за единствения презастраховател в Република България съгласно статистическите данни събрани от Комисията за финансов надзор. Разбивка по линии бизнес (видове застраховки) е предоставена в приложената таблица.

Техническите резерви са покрити с активи с пренебрежими изключения отчетени в общото застраховане. Независимо от това, имайки предвид, че отчетеният недостиг се отнася до много ограничен брой застрахователи, докато в други е налице превишение на активите, които са годни за покритие на техническите резерви, може да се направи заключение, че за целия пазар обемът на активите надхвърля обема на техническите резерви.

Следователно Вие може да вземете предвид, че обемът на активите за покритие на тези резерви по видове застраховки (както са посочени в приложената таблица) е поне равен на размера на техническите резерви по видове застраховки. По-конкретно размерът на активите по линията бизнес „смесена застраховка „Живот““ може да се приеме, че е най-малко равен на 510 004 786 лв. – което представлява стойността на техническите резерви по тази линия бизнес.

With regard to the requested asset size information by lines of business, please be aware that information on the assets by line of business is not being aggregated in the Financial Supervision Commission. Only information on technical provisions is aggregated by lines of business (classes of insurance). Consequently information on the size of assets by line of business could be derived only indirectly considering the volume of the technical provisions by line of business and the available information on the level of coverage of technical provisions by assets.

The total of the technical provisions as at 30.06.2015 amounts to BGN 928,307,872 in life assurance, to BGN 1,865,553,740 in non-life insurance and to BGN 1,107,371,000 for the reinsurer company in Bulgaria according to statistical data collected by the Financial Supervision commission. The breakdown by lines of business (classes of insurance) is provided in the attached table.

Technical provisions are covered by assets with negligible exceptions reported in non-life insurance. Nevertheless considering that the reported shortage concerns only very small number of undertakings while in others there is surplus of assets that are eligible to cover technical provisions it could be concluded that for the entire market the volume of the assets exceeds the volume of technical provisions.

Consequently you can consider the volume of assets covering these provisions by classes of insurance (as indicated in the attached table) is at least equal to the volume of the technical

provisions by classes of insurance. Particularly the amount of the assets by line of business 'endowment' could be considered at least equal to BGN 510,004,786 – that is the amount of technical provisions by this line of business.

Залчено на осм. чл. 2 331D

С уважение,

СТОЯН МАВРОДИЕВ

Председател на Комисията за финансов надзор

Технически резерви по животозастраховане към 30.06.2015 в лв.

ВИДОВЕ ЗАСТРАХОВКИ	ОБЩО РЕЗЕРВИ	
	БРУ ТЕН РАЗ МЕР	В т.ч. ДЯЛ НА ПРЕЗАСТРАХОВАТЕЛЯ
1. Застраховка "Живот" и рента	731 037 232	2 426 410
а) застраховка "Живот"	545 147 113	2 425 794
- смесена за застраховка "Живот"	510 004 786	481 517
- рискована застраховка "Живот" /с покрит само риска смърт/	35 142 326	1 944 278
б) застраховка за пенсия или рента	185 890 119	616
2. Женитбена и детска застраховка	55 989 756	538
3. Застраховка "Живот", свързана с инвестиционен фонд	98 651 699	4 372
4. Постоянна здравна застраховка	501 665	237 853
5. Изкупуване на капитал	0	0
6. Допълнителна застраховка	15 534 731	2 959 093
7. Застраховка "Злополука"	12 987 716	1 007 118
в т.ч. по задължителна застраховка "Злополука" на пътниците в средствата за обществен транспорт	0	0
8. Застраховка "Заболяване"	13 605 073	2 918 710
ОБЩО:	928 307 872	9 554 095

Технически резерви по животозастраховане към 30.06.2015 в лв.

ВИДОВЕ ЗАСТРАХОВКИ	ОБЩО РЕЗЕРВИ	
	БРУТЕН РАЗМЕР	в т.ч. дял на презастрахователя
1. ЗАСТРАХОВКА "ЗЛОПОЛУКА"	18 152 852	2 250 082
В т.ч. ПО ЗАДЪЛЖИТЕЛНА ЗАСТРАХОВКА "ЗЛОПОЛУКА" НА ПЪТНИЦИТЕ В СРЕДСТВАТА ЗА ОБЩЕСТВЕН ТРАНСПОРТ	2 621 240	344 012
2. ЗАСТРАХОВКА "ЗАБОЛЯВАНЕ"	21 226 922	19 631
3. ЗАСТРАХОВКА НА СУХОПЪТНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА, БЕЗ РЕЛСОВИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА	373 371 092	43 040 980
4. ЗАСТРАХОВКА НА РЕЛСОВИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА	1 531 872	837 654
5. ЗАСТРАХОВКА НА ЛЕТАТЕЛНИ АПАРАТИ	7 351 687	5 813 923
6. ЗАСТРАХОВКА НА ПЛАВАТЕЛНИ СЪДОВЕ	16 948 682	6 552 358
7. ЗАСТРАХОВКА НА ТОВАРИ ПО ВРЕМЕ НА ПРЕВОЗ	8 161 118	2 645 948
8. ЗАСТРАХОВКА "ПОЖАР" И "ПРИРОДНИ БЕДСТВИЯ"	158 094 289	69 141 493
9. ЗАСТРАХОВКА НА "ЩЕТИ НА ИМУЩЕСТВО"	35 405 034	16 740 485
10. ЗАСТРАХОВКА ГО, СВЪРЗАНА С ПРИТЕЖАВАНЕТО И ИЗПОЛЗВАНЕТО НА МПС	1 131 363 299	388 198 249
11. ЗАСТРАХОВКА ГО, СВЪРЗАНА С ПРИТЕЖАВАНЕТО И ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ЛЕТАТЕЛНИ АПАРАТИ	4 667 799	4 489 257
12. ЗАСТРАХОВКА ГО, СВЪРЗАНА С ПРИТЕЖАВАНЕТО И ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ПЛАВАТЕЛНИ СЪДОВЕ	1 508 136	1 193 272
13. ЗАСТРАХОВКА "ОБЩА ГРАЖДАНСКА ОТГОВОРНОСТ"	47 609 968	12 451 129
14. ЗАСТРАХОВКА НА КРЕДИТИ	16 821 355	4 193 936
15. ЗАСТРАХОВКА НА ГАРАНЦИИ	9 041 186	5 539 486
16. ЗАСТРАХОВКА НА РАЗНИ ФИНАНСОВИ ЗАГУБИ	6 760 397	736 193
17. ЗАСТРАХОВКА НА ПРАВНИ РАЗНОСКИ	2 825	0
18. ПОМОЩ ПРИ ПЪТУВАНЕ	7 535 229	235 033
ОБЩО:	1 865 553 740	564 079 108

Life-insurance technical provisions by 30.06.2015 in BGN.

INSURANCE CLASSES	TOTAL PROVISIONS	
	GROSS AMOUNT	INCLUDING REINSURERS SHARE
1. Life and annuities	731 037 232	2 426 410
a) Life assurance	545 147 113	2 425 794
- endowment assurance	510 004 786	481 517
- risk life assurance /covering only risk of death /	35 142 326	1 944 278
b) annuities assurance	185 890 119	616
2. Marriage and birth assurance	55 989 756	538
3. Unit linked life assurance	98 651 699	4 372
4. Permanent health insurance	501 665	237 853
5. Capital redemption	0	0
6. Supplementary insurance	15 534 731	2 959 093
7. Accident insurance	12 987 716	1 007 118
8. Sickness insurance	13 605 073	2 918 710
<i>TOTAL:</i>	928 307 872	9 554 095